

AGREEMENT**between****Faculty of Social Sciences, Lund University, Sweden****and****Faculty of Sociology, Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine****concerning****Double Degree Master's Programme****1. Purpose and Scope of the Agreement**

The purpose of this agreement (the "Agreement") is to establish the terms and conditions for students at the Faculty of Social Sciences at Lund University ("Lund University") and the Faculty of Sociology at Taras Shevchenko National University of Kyiv ("KNU"), also jointly referred to as the "Parties" and individually as "Party", to be awarded a double Master's degree in the framework of this Double Degree Master's programme (the "Programme").

The provisions of this Agreement shall not be construed so as to diminish the fully autonomous position of any of the Parties.

2. Degrees awarded

The students fulfilling the requirements for a double degree according to this Agreement will be awarded a Degree of Master in Sociology with specialization in Gender Studies at KNU and a Degree of Master of Science (120 credits) in Sociology or Social Studies of Gender with a major in sociology at Lund University.

3. Programme structure

Programme structure for a student in the Master's programme in Social Studies of Gender or Sociology at Lund University (120 ECTS credits).

For a student studying the Master's programme in Social Studies of Gender or Sociology at Lund University, the following programme structure applies for a double degree hereunder.

Courses at Lund University (60 ECTS credits):

- Gender, Class, Ethnicity and Sexuality, 15 ECTS or Classic and Modern Sociological Theory, 15 ECTS credits
- Theory of Science/Research Methods, 15 ECTS
- Critical Feminist Perspectives in Social Theory, 15 ECTS or Modern Classics in Anthropology and Sociology, 15 ECTS credits
- Theory of Science/Research Method, 15 ECTS

Courses at KNU (30 ECTS credits):

- Sociology of Gender, 3 ECTS credits
- Gender Expertise and Gender Audit, 5 ECTS credits
- Gender order transformation in post-socialist Ukraine and Europe, 5 ECTS credits
- Gender and Family: Parenting and Care in Modern Ukraine, 5 ECTS credits
- Gendered Education, 3 ECTS credits
- Fieldwork on Sociological Research of Gender Issues, 9 ECTS credits

MA Thesis, 30 ECTS credits

Programme structure for a student in a Master's programme at the Faculty of Sociology at KNU (120 ECTS credits).

Courses at KNU that have syllabi and equivalent teaching and learning materials, approved by Lund University so are accredited into the Master's programme in Sociology or Social Studies of Gender with a major in sociology at Lund University (60 ECTS credits):

30 ECTS credits from courses in the students' Ukrainian Master's programme in addition to at least 30 ECTS credits of the specified courses below.

30 ECTS credits accredited into the Master's programme in Lund, whereof 15 ECTS credits in research methodology/theory of science:

- Methodology and Organization of Scientific Research with Basics of Copyright, 3 ECTS Credits
- Research Paradigms in Social Sciences, 4 ECTS Credits
- Professional and Corporate Ethics, 3 ECTS Credits
- Methods of Qualitative Data Analysis, 4 ECTS Credits
- Quantitative Methods: Multivariate Analysis, 5 ECTS credits
- New Methods of Sociological Data Analysis, 4 ECTS Credits
- Evaluation Research in Sociology, 3 ECTS Credits
- Feminist Critics of Classical Social Theory, 5 ECTS Credits
- Critical Feminist Perspective in Modern Sociology, 5 ECTS Credits
- Methodology of Social Inequalities Studies, 4 ECTS Credits
- Gender Sociolinguistics, 5 ECTS Credits
- Gender, Body and Sexuality, 4 ECTS credits
- Gender, Class, Age, Nation: Cross-sectional Analysis, 5 ECTS Credits
- Social and Feminist Movements in World, Europe, and Ukraine, 3 ECTS Credits
- Sociology of Masculinity and Men's Studies, 4 ECTS Credits

Courses at Lund University that have syllabi and equivalent teaching and learning materials, approved by Faculty of Sociology KNU Board so are accredited into the Master's programme in Sociology specialized in Gender Studies at KNU (30 ECTS Credits):

- Gender, Class, Ethnicity and Sexuality, 15 ECTS credits or Critical Feminist Perspectives in Social Theory, 15 ECTS credits or Classic and Modern Sociological Theory, 15 ECTS or Modern Classics in Anthropology and Sociology, 15 ECTS credits
- Research Methods, 15 ECTS credits
- Other courses that may later be accredited by KNU.

MA Thesis, 30 ECTS credits

Final Attestation

- Final examination in the MA program "Sociology" with specialization in "Gender Studies" is to be passed by students from Lund University after their study in the third semester of the Programme at KNU, and by students at KNU in the fourth semester according to approved study plan.
- The Master's thesis, within the field of gender issues, is supervised by the assigned professors and assessed by a joint evaluation committee from the Department of Sociology in Lund and the Faculty of Sociology at KNU. The MA Thesis is written in English. Students from KNU could also submit a version in Ukrainian.
- The MA Thesis is defended at the home university according to the home university's procedures. The MA Thesis is also defended at the host university, which can be conducted on the internet (i.e. via Skype) if the student is not physically present at the host university.
- The students from Lund University should complete their study and defend the MA thesis at KNU within the period of the approved two years study plan.
- Degrees are issued separately according to the working procedures and regulations at KNU and Lund University.
- In order to get double degree diplomas in this Programme participation in the academic mobility exchange (one semester (30 ECTS credits) of studies at the Partner university is required.
- Appendix 1 is a Table of acknowledgement of the courses' and ECTS credits accredited within the frame of the Programme.

4. Application and entry requirements

Students apply to this double degree programme at their home university. Eligible to apply to the Programme are students who are enrolled in the Master's programmes in Social Studies of Gender or Sociology at Lund University and students at KNU who are enrolled in a Master's programme at the Faculty of Sociology, have a Bachelor's degree in sociology, and the following proficiency in English: A TOEFL score of at least 575 (Internet Based score: 90), or an IELTS score of at least 6.5 (with no score less than 5.5).

Each year during the duration of this Agreement up to 10 students from each Party may be enrolled in this double degree programme. The competition to the programme of exchange

(2 students each from respective university) and potential Erasmus+ scholarships is done on the basis of rating of studies excellence, English proficiency and interviews.

5. Fees and expenses

The parties agree that no tuition fees will be levied on students participating in the Programme of exchange. The students will continue to pay tuition fees at their home university according to each Party's regulations. All other expenses incurred will remain the personal responsibility of each exchange student.

6. General Coordinators

Each Party shall designate an administrative office to oversee and facilitate the implementation of this Agreement. These offices are:

For Lund University:
Faculty Office, Faculty of Social
Sciences



Email: Inter@kanslis.lu.se
Tel: +46 (0)46 22 72 04

For KNU:
Faculty of Sociology
Dean
Gorbachyk A.P.



Email: dean@soc.univ.kiev.ua
Tel: + 38 (044) 521 32 63

7. Period of Exchange

Enrollment of students according to this Agreement will commence in the fall semester, with start the 2017/18 academic year.

8. Commencement, Renewal, Termination

8.1 The Parties will review the Agreement annually to maintain a well balanced exchange. Every reasonable effort will be made to achieve parity over a period of five academic years. This Agreement will be valid from the date of the last signature and may be terminated by giving six months' notice in writing. Without any notice of termination, the Agreement will be terminated five years from the date of last signature. However, students enrolled in the Programme will be permitted to continue to completion date. At the end of that period of five years, the Agreement may be renewed by mutual agreement.

8.2. Both Parties may terminate this Agreement immediately if the other Party is in material breach of any provision of this Agreement and does not remedy such breach within three (3) months after receiving written notice thereof.

8.3. If a Party's failure to perform any of its obligations under this Agreement is due to an event of force majeure beyond the reasonable control of that Party, such failure shall not be considered a breach of this Agreement.

9. General

9.1. Any changes and amendments to this Agreement must be made in writing and signed by authorised representatives of both Parties.

9.2. Each Party shall be independently responsible for the performance of any part of its tasks under this Agreement.

9.3. Each Party shall be solely liable for any loss, damage or injury to third parties resulting from the performance of the said Party's obligations by it or on its behalf under this Agreement. A Party shall not be responsible to the other Party for any punitive or special damages, indirect or consequential loss or damages or similar, such as, but not limited to, loss of profit, loss of revenue or loss of contracts, unless caused by gross negligence or a wilful act

9.4. Nothing in this Agreement shall be construed as conferring rights to use in advertising, publicity or otherwise the name of the Parties or any of their logos, trademarks or similar without their prior written approval.

9.5 The obligations of the Parties under this Agreement exclude spouses and dependants.

9.6 The Parties are not in any way liable for their respective students fulfilling personal responsibilities, including, but not limited to responsibilities such as:

- paying their home university tuition and fees prior to participation,
- paying room and board expenses at the host university,
- paying for transportation to and from the host university,
- obtaining medical insurance and paying for expenses in excess of medical coverage unless provided by the home or host university,
- personal expenses, including materials,
- obtaining and paying an appropriate visa,
- all other debts personally incurred during the period of the exchange; and
- following the rules and regulations of the host university.

9.8 This agreement has been drawn up in English. The Ukrainian translation is for convenience only. In any case of discrepancies or contradictions, the English text shall prevail.

10. Applicable Law and Dispute Settlement

10.1. Nothing in this Agreement shall be deemed to require a Party to breach any mandatory statutory law under which that Partner is operating.

10.2. Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this Agreement, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be solved by mediation in accordance with the Rules of the Mediation Institute of the Stockholm Chamber of Commerce (the "Mediation Rules").

Where the dispute is not solved by mediation, within the period of time prescribed by the Mediation Rules, the dispute shall be finally settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce (the "SCC"). The Rules for Expedited Arbitrations shall apply, unless the SCC, taking into account the complexity of the case, the amount in dispute and other circumstances, determines that the Arbitration Rules of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce shall apply. In the latter case, the SCC shall also decide whether the tribunal shall be composed of one or three arbitrators.

10.3. The seat of arbitration shall be (Lund, Sweden), unless the Parties agree otherwise.

10.4. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English.

—————
This Agreement has been drawn up in two (2) original copies, each Party receiving one duly signed copy.

Lund University

Taras Shevchenko National University of Kyiv

Ann-Katrin Bäcklund

Buhrov V.A.



Dean
Faculty of Social Sciences
Faculty of Social Sciences

Vice Rector on Academic Affairs
Taras Shevchenko National University of Kyiv

Date: 27/4-2017

Date:

Signed on behalf of Lund University

Signed on behalf of Taras Shevchenko National University of Kyiv

APPENDIX 1.

Table 1. Courses' Correspondence

1. Accordingly to the Agreement, Parties approve the following study plan and mutual acknowledgement by the Parties general amounts of ECTS Credits and courses at the Double Degree MA Programme (in each section – Methods and Theories -- students in Lund University choose courses on 30 ECTS credits):

Lund University			KNU \ Taras Shevchenko National University of Kyiv		
Course code	Title	ECTS credits	Course code	Title	ECTS credits
SIMM41 SIMM23	Courses in the Theory of Sciences / Research Methods	15	ННД.01	Methodology and organization of scientific research with basics of copyright	3
SOCN03	Classical and Modern Sociological Theory		ННД.03	Research Paradigms in Social Sciences	4
			ННД.05	Professional and Corporative Ethics	3
			ННД.04	Methodology of Social Inequalities Studies	4
	Methods for Research in the Social Sciences	15			
SIMM27	Methods of Text and Discourse Analysis	7,5	ННД.08	Methods of Qualitative Data Analysis	4
SIMM32	Quantitative Methods: Multivariate Analysis	7,5	ННД.06	Quantitative Methods: Multivariate Analysis	5
SIMM16	Introduction to Quantitative Methods	7,5	ННД.02	Advanced Methods of Sociological Data Analysis	4
SIMM29	Evaluation Research: Theories and Methods	7,5	ННД.09	Evaluation Research in Sociology	3
ECTS Credits		30			30
SIMM26	Critical Feminist Perspectives on Social Theory	15	ДВВ.03	Femimist Critics of Classical Social Theory	5
			ННД.10	Critical Feminist Perspective in Modern Sociology	5
SOCN03	Classical and Modern Sociological Theory		ДВВ.05	Gender Sociolinguistics	5

SIMM25	Gender, Class, Ethnicity and Sexuality	15	ДВВ.02	Gender, Body, and Sexuality	4
			ННД.07	Gender, Age, Class, Nation: Cross-sectional Analysis	5
SANN13	Classics in Anthropology and Sociology		ДВВ.04	Social and Feminist Movements in World, Europe, Ukraine	3
			ДВС.07	Sociology of Masculinity and Men's Studies	4
ECTS Credits		30			30

Lund University			KNU \ Taras Shevchenko National University of Kyiv		
Course code	Title	ECTS credits	Course code	Title	ECTS credits
	MA Thesis	30			30
			ННД.12	MA Thesis	12
			ННД.11	Internship Sociological Research on Gender Issues	9
			ДВВ.07	Internship on Gender Expertise	6
			ДВВ.01	Academic Writing	3

Optional Courses (within the exchange program in the third semester the following compulsory or optional courses may be acknowledged):

Lund University			KNU \ Taras Shevchenko National University of Kyiv		
Course code	Title	ECTS credits	Course code	Title	ECTS credits
SIMS39	Gender, Global Development, Post-colonialism	15	ДВС.1.01	Gender Order Transformation in Post-socialist Ukraine and Europe	5
SIMM26	Critical Feminist Perspective in social theory			Current Challenges to Sociology and Global Development	
SIMM25	Gender, Class, Ethnicity, and Sexuality		ДВС.1.02	Gender and Family: Parenting and Care in Modern Ukraine	5
			ДВВ.06		

SANN13	Modern Classics in Anthropology and Sociology			Sociology of Gender	3
			ДВС.1.04	Gendered Education	3
SIMR41	Internship course	7,5	ННД.11	Internship Sociological Research on Gender Issues	9
SIMR42	Fieldwork Methods of Research in Social Sciences	7,5 7,5 15	ДВВ.07	Internship on Gender Expertise	6
ECTS credits		30			30

2. Grades acknowledgement rules:

Таблица 2.

ECTS grade in Lund University	100-points grade scale in KNU	Equivalence in acknowledgement	KNU scale examination	KNU scale pass-exam
A	90 -100	95	Excellent	passed
B	85-89	87	Good	
C	75 – 84	80	Satisfactory	
D	65-74	70		
E	60-64	62		
F	1-59		Failed	failed

Acknowledgement of the grades achieved in study of several courses in KNU for one course in Lund University (see the Table 1 above), the grade is calculated as mean to 100-points scale and transferred to equivalent grade in A, B, C, D, E grade at Lund University scale (see Table 2). In the reverse acknowledgement the grade for one course in Lund University transferred to all correspondent courses (see table 1) in KNU.

3. This Appendix is inalienable part of the Agreement